

## Gebrauchsanweisung Schnullerketten

<b>D</b>	<b>Schnullerketten – Gebrauchsanweisung</b> .....	<b>2</b>
<b>GB</b>	<b>Pacifier chains – Instructions for Use</b> .....	<b>5</b>
<b>F</b>	<b>Porte-sucettes – Instructions d'utilisation</b> .....	<b>8</b>
<b>I</b>	<b>Catenelle con ciuccio – Istruzioni per l'uso</b> .....	<b>11</b>
<b>NL</b>	<b>Speenkettingen – Gebruiksaanwijzing</b> .....	<b>14</b>
<b>ES</b>	<b>Chupetero – Instrucciones de uso</b> .....	<b>17</b>
<b>RU</b>	<b>подвески для соски – Инструкция по применению</b> .....	<b>20</b>



GRÜNSPECHT  
Naturprodukte GmbH  
Münchener Str. 21  
85123 Karlskron, Germany

Version: 2021-05-31  
GA-024-06

## **Schnullerketten - Gebrauchsanweisung**

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für den Kauf dieses Produktes! Hier haben wir Ihnen wichtige Informationen zu diesem Produkt zusammengestellt. Bitte lesen Sie diese - insbesondere die Sicherheitshinweise sowie die Hinweise zur Anwendung und Pflege - genau durch.



Bitte Gebrauchsanweisung und Verpackung beachten und aufbewahren!

Die Schnullerkette entspricht EN 12586:2007 + A1:2011. Hergestellt in Deutschland

### **1. Geltungsbereich**

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgende Produkte:

- REF** 595-00 Holz-Schnullerkette mit Silikonring
- 596-00 Holz-Schnullerkette
- 693-00 Schnullerkette mit Kautschuk- und Holzperlen

### **2. Produktinhalt:**

- Schnullerkette
- Gebrauchsanweisung

### **3. Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der Schnullerhalter dient zur Befestigung von Schnullern oder Tröstern.

### **4. Anwendung**

Je nach Befestigungsart können Schnuller oder andere Tröster, wie Veilchenwurzeln oder Beißringe, an einer Schlaufe oder ei-

nem Silikonring befestigt werden. Diese können dann an der Kleidung des Kindes befestigt werden und sind somit immer griffbereit.

## **5. Wichtige Sicherheitshinweise!**

### **Für die Sicherheit Ihres Kindes**

#### **VORSICHT!**

Kontrollieren Sie den Schnullerhalter vor jedem Gebrauch. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg!

Verlängern Sie niemals den Schnullerhalter!

Befestigen Sie den Schnullerhalter niemals an Schnüren, Bändern, Trägern oder losen Teilen der Kleidung. Ihr Kind kann sich damit erdrosseln.

Die Babykette darf nicht als Spielzeug oder Beißring verwendet werden! Benutzen Sie die Schnullerkette nicht, wenn sich Ihr Kind in Laufstall, Bett oder Wiege befindet. Bitte den Schnullerhalter nur am Kleidungsstück befestigen! Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen!

### **VORSICHT! Zusätzliche Sicherheitshinweise für die Schnullerkette mit Kautschukperlen:**

Teile der Schnullerkette werden aus Naturkautschuk hergestellt. Bitte beachten Sie, dass einige Kinder allergisch auf Naturkautschuk reagieren können. Sollten Sie allergische Reaktionen bei Verwendung der Schnullerkette feststellen, verwenden Sie die Schnullerkette unter keinen Umständen weiter.

## 6. Hinweise zur Pflege und Reinigung

Um lange Freude an der Schnullerkette zu haben, vermeiden Sie übermäßigen Wassereinfluss zum Reinigen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Wischen Sie den Schnullerhalter vor der ersten Verwendung und anschließend regelmäßig bei Verunreinigungen lediglich mit einem feuchten Tuch ab.

## 7. Hinweise zur Lagerung und Entsorgung

Die Schnullerkette nicht zu lange direkter Sonneneinstrahlung, Hitze oder konstanter Feuchtigkeit aussetzen, da das Produkt dadurch beschädigt werden kann. Produkt trocken und sauber lagern.

Der Schnullerhalter kann im Hausmüll entsorgt und ohne Problem thermisch verwertet werden.

## 8. Erläuterung der verwendeten Symbole



Hersteller



Achtung!



Gebrauchsanweisung beachten



Artikelnummer



Chargennummer



Vor Sonnenlicht schützen



Trocken lagern

## **Pacifier chains – Instructions for Use**

### **Dear Customer,**

Thank you for buying this product. Below we have compiled important product information for you. Please read this carefully, in particular the safety advice, as well as the advice on how to use and care for the product.



Please follow the instructions for use and keep the packaging.

The pacifier chain conforms to EN 12586:2007 + A1:2011.  
Made in Germany

### **1. Field of application**

These instructions for use apply to the following products:

- REF** 595-00 Wooden dummy chain with silicone ring
- 596-00 Wooden dummy chain
- 693-00 Dummy chain with rubber and wooden beads

### **2. Product content:**

- Pacifier chain
- Instructions for use

### **3. Purpose and intended use**

It serves as fastener for baby's dummy or pacifier.

### **4. Application and application areas**

Depending on the type of attachment, dummies or other pacifiers such as violet root or teething rings, can be fastened to a loop or a silicone ring. These can then be attached to the baby's clothes so that they are always readily at hand.

## 5. For your child's safety

### Important safety information!

#### **WARNING!**

Before each use check carefully. Throw away at the first sign of damage or weakness.

Never lengthen the soother holder!

Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child may be strangled.

The pacifier chain must not be used as toy or teething ring. Do not use the pacifier chain if your child is in the play pen, bed or cradle. Please use the pacifier fastener only on pieces of clothing! Usage only under immediate supervision of adults!

### **WARNING! Additional safety information for the dummy chain with rubber beads:**

Parts of the pacifier chain are made from natural rubber. Some children may have an allergic reaction to natural rubber. Should you notice an allergic reaction while using the dummy chain, stop using it immediately.

## 6. Care and cleaning instructions

When cleaning, avoid excessive exposure to water to make sure the dummy chain can be enjoyed for as long as possible. Do not use any abrasive detergents.

Simply wipe the dummy holder with a damp cloth before using it for the first time and then regularly if it gets dirty.

## 7. Storage and disposal instructions

Do not expose the dummy chain to direct sunlight, heat or constant humidity for too long as this may damage the product. Store the product in dry, clean conditions. The dummy holder can be disposed of in household waste and is suitable for thermal recycling.

## 8. Explanation of used symbols



Manufacturer



Attention!



Observe the instructions for use!



Article Number



Batch number



Protect from direct sunlight!



Store in a dry place

## **Porte-sucettes – Instructions d'utilisation**

### **Chère cliente, cher client,**

Merci d'avoir acheté ce produit. Nous avons rassemblé dans le présent document des informations importantes concernant ce produit. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation – en particulier les conseils de sécurité, ainsi que les conseils relatifs à l'utilisation et à l'entretien.



Veuillez bien suivre les instructions pour l'utilisation et conserver l'emballage.

Le porte-sucette satisfait à EN 12586:2007 + A1:2011. Fabriqué en Allemagne

### **1. Champ d'application**

Ce manuel d'utilisation s'applique aux produits suivants :

- REF** 595-00 Attache-sucette en bois avec anneau en silicone  
596-00 Attache-sucette en bois  
693-00 Attache-sucette avec perles en caoutchouc et en bois

### **2. Contenu du produit :**

- Porte-sucette
- Instructions d'utilisation

### **3. Usage et utilisation conforme**

Il sert à fixer les sucettes ou consolateurs

### **4. Consignes d'utilisation et de réchauffement**

Selon le type de fixation, des sucettes ou autres petits objets,



tels que racines de violette ou anneaux de dentition, peuvent être fixés à un ruban ou un anneau en silicone. Ces derniers peuvent ensuite être attachés aux vêtements de l'enfant. Ils demeurent ainsi toujours à portée de main.

## **5. Pour la sécurité de votre enfant**

 **Information de sécurité importante!**

### **AVERTISSEMENTS!**

Vérifier l'attache sucette soigneusement avant chaque utilisation. Le jeter au premier signe de détérioration ou de fragilité.

Ne jamais rallonger l'attache sucette!

Ne jamais l'attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler.

Ne pas utiliser la chaîne pour bébé comme jouet ou hochet!

N'utilisez pas le porte-sucette si votre enfant est dans un parc à bébé, lit ou berceau. Utiliser le porte-sucette uniquement avec une pièce de vêtement! Utilisation uniquement sous surveillance immédiate d'un adulte!

 **AVERTISSEMENT ! Consignes de sécurité supplémentaires pour l'attache-sucette avec perles en caoutchouc:**

Certaines parties de l'attache-sucette sont en caoutchouc naturel. Veuillez noter que certains enfants sont allergiques au caoutchouc naturel. Si vous constatez des réactions allergiques lors de l'utilisation de l'attache-sucette, il faut impérativement cesser de l'utiliser.

## 6. Conseils d'entretien et de nettoyage

Pour profiter longtemps de l'attache-sucette, évitez toute exposition excessive à l'eau lors du nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressif.

Essayez l'attache-sucette avant la première utilisation avec un chiffon humide, puis régulièrement en cas de salissures.

## 7. Conseils sur l'entreposage et la mise au rebut

Ne pas exposer l'attache-sucette de manière prolongée aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à l'humidité constante au risque d'endommager le produit. Entreposer le produit dans un endroit sec et propre. L'attache-sucette peut être jeté avec les déchets ménagers et convient à la valorisation thermique.

## 8. Explication des symboles utilisés



Fabricant



Attention !



Suivre les instructions d'utilisation !



Numéro d'article



Le numéro de lot



Protéger des rayons du soleil !




Conserver au sec

## Catenelle con ciuccio – istruzioni per l'uso

**Gentile cliente,**

Molte grazie per l'acquisto del nostro prodotto. Di seguito abbiamo riassunto per Lei le principali informazioni relative a questo prodotto. La preghiamo di leggerle attentamente, in particolare le istruzioni per la sicurezza e quelle per l'utilizzo e la cura.

 Si prega di rispettare le istruzioni per l'uso e conservarle unitamente alla confezione!

La catenella con ciuccio è conforme alla norma EN 12586:2007 + A1:2011. Prodotto in Germania

### **1. Ambito di validità**

Queste istruzioni valgono per i seguenti prodotti:

- REF** 595-00 Catenella portaciuccio con anello in silicone  
596-00 Catenella portaciuccio  
693-00 Catenina portaciuccio con perle di gomma e legno

### **2. Contenuto del prodotto:**

- Catenella con ciuccio
- Istruzioni per l'uso

### **3. Finalità e destinazione d'uso**

Serve per il fissaggio di ciucci o oggetti simili.

### **4. Utilizzo e ambiti di applicazione**

A seconda del tipo di fissaggio, è possibile agganciare a un passante o a un anello in silicone ciucci o altri oggetti simili, come radici di viola o anelli da dentizione. Quest'ultimi possono

poi essere fissati ai vestiti del bambino, in modo da essere sempre a portata di mano.

## **5. Per la sicurezza del vostro bambino**

 **Avvertenze di sicurezza importanti!**


### **ATTENZIONE!**

Prima dell'uso verificare sempre il trattieni succhietto completo. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento.

Non allungare mai il trattieni succhietto!

Non collegarlo mai a cordini, nastri, stringhe o parti larghe dell'indumento. Il vostro bambino potrebbe strangolarsi.

La catenella non deve essere utilizzata come un giocattolo o un anello da mordere! Non utilizzare la catenella quando il bambino si trova nel girello, nel letto o nella culla. Utilizzare il supporto del ciuccio solo sui vestiti! Utilizzare il prodotto solo quando il bambino è direttamente sorvegliato da adulti!

 **ATTENZIONE! Ulteriori avvertenze di sicurezza per la catenina portaciuccio con perle di gomma**

Parti della catenina portaciuccio sono realizzate in gomma naturale. Alcuni bambini possono manifestare reazioni allergiche alla gomma naturale. Se si osservano reazioni allergiche legate all'uso della catenina portaciuccio, interromperne assolutamente l'utilizzo.

## **6. Indicazioni per la pulizia e la cura**

Per una maggiore durata della catenina portaciuccio, evitare un utilizzo eccessivo di acqua per la pulizia. Non utilizzare detergenti aggressivi. Passare semplicemente la catenina por-

taciuccio con un panno umido prima del primo utilizzo, e poi regolarmente.

### 7. Indicazioni per lo stoccaggio e lo smaltimento

Non esporre troppo a lungo la catenina portaciuccio all'azione diretta dei raggi solari, al calore o a condizioni di umidità costante che potrebbero danneggiare il prodotto. Conservare il prodotto in luogo asciutto e pulito. La catenina portaciuccio può essere smaltita con i rifiuti domestici e destinata senza problemi al riciclo termico.

### 8. Spiegazione dei simboli utilizzati



Produttore



Attenzione!



Rispettare le istruzioni per l'uso!



Codice articolo



Numero di lotto



Proteggere dai raggi solari!



Conservare in un luogo asciutto

## Speenkettingen - Gebruiksaanwijzing

### Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Hieronder vindt u belangrijke informatie over dit product. Lees deze zorgvuldig door, vooral de veiligheidsinstructies en het advies over het gebruik en de reiniging van het product.



⚠ Gelieve de gebruiksaanwijzing te volgen en de verpakking te bewaren!

De speenketting voldoet aan EN 12586:2007 + A1:2011. Made in Germany

### 1. Toepassingsgebied

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op de volgende producten:

- |            |  |
|------------|--|
| <b>REF</b> | 595-00 Houten speenkoord met siliconenring                 |
|            | 596-00 Houten speenkoord                                   |
|            | 693-00 Fopspeenketting met kralen van natuurrubber en hout |

### 2. Product Inhoud:

- Speenketting
- Gebruiksaanwijzing

### 3. Doel en beoogd gebruik

Het dient ter bevestiging van de baby's fopspeen of speen.

### 4. Applicatie en toepassingsgebieden

Afhankelijk van de bevestigingsmethode kunnen fopspenen of andere troostertjes, zoals iriswortels of bijtringen, aan een

lus of een siliconen ring worden bevestigd. Deze kunnen dan aan de kleding van de baby bevestigd worden, zodat ze altijd gemakkelijk voorhanden zijn.

## **5. Voor de veiligheid van uw kind**

 **Belangrijke veiligheidsvoorschriften!**

### **WAARSCHUWING!**

Controleer het hele fopspeenkoordje voor elk gebruik. Weggooien bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.

Maak het fopspeenkoordje nooit langer!

Nooit bevestigen aan koorden, linten, veters of losse kledingdelen. Uw kind kan hierdoor worden gewurgd.

De speenketting mag niet worden gebruikt als speelgoed of bijtring. Gebruik de speenketting niet als uw kind in de box, het bed of de wieg ligt. Gebruik de fopspeen bevestiger alleen op kledingstukken! Gebruik alleen onder direct toezicht van volwassenen!

 **WAARSCHUWING! Aanvullende veiligheidsinstructies voor de fopspeenketting met kralen van natuurrubber**

Delen van de speenketting zijn gemaakt van natuurlijk rubber. Houd er rekening mee dat bepaalde kinderen allergisch zijn voor natuurrubber. Als u tijdens het gebruik van de fopspeenketting allergische reacties waarneemt, mag u de fopspeenketting in geen geval verder gebruiken.

## **6. Informatie over reiniging en verzorging**

Gebruik zo min mogelijk water bij de reiniging om zo lang mo-

gelijk plezier aan de fopspeenketting te beleven. Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen. Veeg de fopspeenhouder vóór het eerste gebruik – en vervolgens in geval van verontreinigingen – alleen af met een vochtige doek.

### 7. Instructies voor opslag en verwijdering

Stel de fopspeenketting niet bloot aan direct zonlicht, hitte of een constant vochtige omgeving omdat het product daardoor beschadigd kan raken. Bewaar het product op een droge en schone plaats. De fopspeenhouder kan bij het huisvuil worden gedaan en kan zonder problemen thermisch worden verwerkt.

### 8. Toelichting van de gebruikte symbolen



Fabrikant



Let op!



Houdt u aan de gebruiksaanwijzing!



Artikelnummer



Batchnummer



Beschermen tegen zonlicht!



Droog bewaren



## Chupetero - Instrucciones de uso

### Estimado cliente:

Muchas gracias por adquirir este producto. Aquí hemos recopilado información importante sobre este producto para usted. Lea ésta atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad así como las indicaciones respecto a la aplicación y el cuidado.



¡Observar y conservar las instrucciones de uso y el embalaje!

El chupetero cumple las normas EN 12586:2007 + A1:2011. Fabricado en Alemania

### 1. **Ámbito de aplicación**

Estas instrucciones de uso se aplican al producto siguiente:

- |            |  |
|------------|--|
| <b>REF</b> | 595-00 Chupetero de madera con anillo de silicona            |
|            | 596-00 Chupetero de madera                                   |
|            | 693-00 Chupetero de madera con cuentas de madera y de caucho |

### 2. **Contenido del producto**

- Chupetero
- Instrucciones de uso

### 3. **Finalidad y uso previsto**

El soporte del chupetero sirve para fijar chupetes o mordedores.

### 4. **Aplicación**

En función de la clase de fijación, se pueden fijar chupetes u

otros mordedores, como raíz de violeta o anillos de dentición, que se sujetan luego con un lazo o con un anillo de silicona. Estos, a su vez, se pueden fijar a la ropa del bebé, para que estén siempre al alcance.

## 5. Para la seguridad de su bebé

 ¡Indicaciones de seguridad importantes!


**¡ADVERTENCIA!**

Antes de cada uso, comprobar en su conjunto todo el broche para chupetes. Tirarlo al primer indicio de deterioro o de desperfecto.

¡Nunca alargar el broche para chupetes!

Nunca unirlo a cordeles, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse.

La cadena para bebés no debe utilizarse como juguete ni como mordedor o anillo de dentición. No utilice el chupetero cuando su hijo se encuentra en el parque o corralito, en la cama o cuna. Fije el chupetero exclusivamente a una prenda de ropa. ¡Utilización únicamente bajo la vigilancia directa de un adulto!

 **¡ADVERTENCIA! Indicaciones de seguridad adicionales para el chupetero con cuentas de caucho:**

Partes de la chupetero están hechas de caucho natural. Tenga en cuenta que algunos niños pueden presentar una reacción alérgica al caucho natural. Si nota reacciones alérgicas al utilizar el chupetero, no continúe usándolo bajo ninguna circunstancia.

## 6. Indicaciones de cuidado

Para disfrutar de una larga vida útil del chupetero, al limpiarlo evite exponerlo de forma prolongada al agua. No use agentes de limpieza agresivos.

Limpie el chupetero antes de su primera utilización y, con posterioridad, elimine únicamente la suciedad con un paño húmedo.

## 7. Indicaciones respecto a la vida útil y la eliminación

No exponer el chupetero a la radiación solar directa, al calor o a la humedad constante, porque hay riesgo de dañar el producto. Almacenar el producto en un lugar seco y limpio. El chupetero puede desecharse con la basura doméstica e incinerarse sin problemas.

## 8. Explicación de los símbolos utilizados



Fabricante



¡Atención!



¡Observar las instrucciones de uso!



Número de artículo



Número de lote



Proteger contra la luz solar



Almacenar en un lugar seco

**подвески для соски –**

## **Инструкция по применению**

**Уважаемый Покупатель, уважаемая Покупательница!**

Большое спасибо за приобретение данного изделия. Здесь мы собрали для вас важную информацию об этом изделии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, в особенности, указания по безопасности, а также указания по использованию и уходу за изделием.

 Пожалуйста, сохраняйте инструкцию и упаковку!

Подвеска для соски соответствует EN 12586:2007 + A1:2011. Произведено в Германии

### **1. Сфера применения**

Данная Инструкция по применению относится к следующим продуктам:

- REF** 595-00 Деревянная подвеска для пустышки с силиконовым кольцом  
596-00 Деревянная подвеска для пустышки  
693-00 Подвеска для соски-пустышки с каучуковыми и деревянными бусинками

### **2. Содержимое:**

- Подвеска для соски
- Инструкция по применению


### 3. Назначение и применение

Используется для крепления соски или одеяла.

### 4. Применение

В зависимости от вида крепления, на петле или силиконовом кольце можно подвесить соску-пустышку или другие вспомогательные средства, полезные при прорезывании зубов, например, фиалковый корень или зубные кольца. Подвеску для соски можно прикрепить к одежде ребёнка, и она всегда будет у Вас под рукой.

### 5. Для безопасности Вашего ребёнка.

 **Важная информация по безопасности!**  
**ВНИМАНИЕ!**

Проверяйте подвеску для соски перед каждым использованием. При первых признаках повреждений или дефектов немедленно прекратите использование! Не продлевайте подвеску для соски! Не присоединяйте кружева, ленты, ремни или незакреплённые детали одежды к подвеске для соски. Ваш ребёнок может быть задушен. Подвеска для соски не должна использоваться в качестве игрушки или прорезывателя! Не используйте подвеску для соски, если ребёнок находится в манеже, кровати или колыбели. Пожалуйста, используйте подвеску для соски только на одежде! Используйте только под пристальным наблюдением взрослых.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Дополнительные указания по безопасности при пользовании подвеской для соски-пустышки с каучуковыми:**

Детали держателя для пустышки изготовлены из натурального каучука. Помните, что у некоторых детей возможна аллергическая реакция на натуральный каучук. В случае возникновения аллергических реакций при пользовании подвеской для соски-пустышки следует немедленно прекратить пользование подвеской.

**6. Указания по уходу и очистке**

Чтобы подвеска для соски-пустышки долго служила, следует избегать использования чрезмерного количества воды при ее очистке. Не используйте агрессивные чистящие средства. Просто протрите подвеску для соски-пустышки влажной салфеткой перед первым использованием, а затем протирайте ее регулярно при появлении загрязнений.

**7. Указания по хранению и утилизации**

Не подвергать подвеску для соски-пустышки слишком длительному воздействию прямых солнечных лучей, нагреву или постоянной влажности, так как это может привести к порче изделия. Хранить изделие в сухом и чистом месте. Подвеску для соски-пустышки можно выбрасывать в бытовые отходы и без проблем подвергать термической утилизации.

## 8. Пояснение используемых символов



Производитель



Внимание!



Соблюдайте инструкцию по использованию!



Товарный номер



Серийный номер



Беречь от солнечных лучей!



Изделие следует хранить в сухом месте!

